

ALEXANDRA GUTIÉRREZ DÍEZ

ALBERTO CASTILLA RUIZ

II Jornadas Didácticas de Edinumen-HKU



CÓMO INTEGRAR ACTIVIDADES DE PRONUNCIACIÓN EN LA CLASE DE ELE

Alexandra Gutiérrez Díez & Alberto Castilla Ruiz

RESUMEN

Con una fonética tan alejada de la nuestra, los estudiantes sinohablantes necesitan un estudio y práctica constante de la pronunciación en las clases de ELE desde el nivel inicial. Esto les ayuda, no solo a mejorar la expresión e interacción oral, sino también la comprensión auditiva, destrezas que suelen llevar de cabeza a nuestros estudiantes. Por lo general, los manuales de ELE ofrecen un tratamiento insuficiente de la pronunciación, y no son pocos los profesores que suelen dejar de lado esta materia en sus clases bien por dificultad, bien por desconocer cómo llevar a cabo actividades motivadoras y útiles.

El taller comienza con una reflexión de la importancia de la prosodia a la hora de aprender un idioma, en concreto, el español para los sinohablantes. A continuación, se expone brevemente cómo se trata la pronunciación en algunos manuales de ELE. Y, finalmente, se muestra el orden que el MVT (Método Verbo Tonal) recomienda para la enseñanza de la pronunciación, así como ideas y ejemplos de cómo integrar la enseñanza de la pronunciación en algunas de las clases que solemos impartir los profesores nativos en China: conversación, audición y lectura. Estas actividades están diseñadas para ayudar al estudiante a aprender e interiorizar la prosodia del español. Además, se mostrarían ejemplos de cómo llevarlas a cabo en la explotación de material auditivo, cuando se practica la lectura en voz alta (técnica habitual en este tipo de alumnado), y en ejercicios comunicativos.

Los objetivos de este taller son:

1. Animar a los asistentes a introducir más actividades de pronunciación en sus clases de ELE.
2. Concienciarles de la importancia de la enseñanza de la pronunciación.
3. Enseñarles algunas nociones básicas de fonética
4. Mostrarles ejemplos de actividades que se pueden hacer en clase y dar ideas para que puedan crear sus propias actividades.

Este taller pretende ser principalmente práctico, los participantes realizan una serie de actividades para niveles A1 que después podrán adaptar y llevar al aula. Además, se reflexiona en grupos sobre las nociones teóricas básicas que los profesores deben saber para poder integrar la pronunciación en sus clases.

La presentación de Prezi usada en el taller puede encontrarse aquí:

<http://prezi.com/vcizga1ybkad/copy-of-la-fonetica-en-la-clase-de-ele/>

ACTIVIDADES

1. Un poco de teoría. ¿Verdadero o falso?

- a) La pronunciación del español es sencilla.
- b) Los elementos extralingüísticos son secundarios para la transmisión efectiva de un mensaje.
- c) Los errores de articulación suponen un problema de comunicación grave.
- d) Entonación, acentuación y ritmo son los tres elementos más importantes de la prosodia.
- e) La prosodia cumple una función insignificante en la organización e interpretación del discurso.
- f) La prosodia transmite información emotiva, sociolingüística y dialectal.
- g) Los sonidos (vocales y consonantes) son los dos elementos más importantes de la prosodia.
- h) El Método Verbo-tonal sostiene que el aprendiente adulto de una LE tiene una «sordera fonológica».
- i) El MVT defiende que hay que reeducar la audición, es decir, sensibilizar el oído del aprendiente al sistema fónico de la lengua meta.
- j) El MTV aconseja no incluir componentes lúdicos para no distraer la atención del aprendiente.
- k) El MTV afirma que la enseñanza de la pronunciación debe comenzar por los sonidos y seguir con elementos más complejos como la entonación, el acento y el ritmo.

2. Clasifica las actividades de los manuales que puedes ver en la pantalla en el cuadro según el elemento que se practica.

SONIDOS	ACENTUACIÓN	ENTONACIÓN	RITMO

2.1 ¿Cuáles son las actividades que predominan en estos tres manuales?

3. A continuación tienes 3 secuencias de actividades de pronunciación en las que se trabajan diferentes elementos. Ordénalas según creas apropiado para trabajarlas en clase. Después, clasifícalas en el cuadro del ejercicio anterior.

SECUENCIA 1

Escucha y marca la entonación. ↓ → ↑

- Hola, buenos días.
- Buenos días, ¿qué le pongo?
- Pues... a ver, ¿a cuánto está el kilo de gambas?
- A 12,70€.
- Póngame medio.
- Medio de gambas, muy bien. ¿Algo más?
- Sí, quería también tres truchas pequeñas.
- Tres truchas... a ver... 600g. ¿Está bien así?
- Sí, así vale.
- ¿Quería algo más, señor? Tengo unas sardinitas...
- ¿Están frescas?
- Hombre, claro, las más frescas.
- Pues me pone cuarto.
- Cuarto de sardinas. ¿Le pongo alguna cosa más?
- No, nada más. ¿Cuánto es?
- Son 9,65€.
- Tome, le doy 20.
- Aquí tiene las vueltas, señor.
- Gracias, hasta luego.
- Adiós, hasta otro día.

¡Vamos a la compra!

Alumno A: Cliente

Vas a hacer una fiesta en casa. Quieres cocinar y vas a la compra.

Alumno B: Dependiente

Trabajas en una tienda (frutería; carnicería; pescadería; panadería). Atiende a tu compañero/a.

1- Piensa qué alimentos necesitas comprar (elige al menos uno de cada tienda).

2- Haz la lista de la compra.

3- Ve a la compra. ¡Recuerda llevar la "cesta de la entonación"!

Completa los precios preguntando a tu compañero/a



EJEMPLO

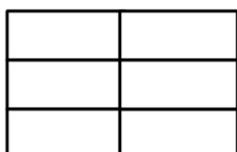
A: ¿Cuánto cuestan los huevos?

B: 3,40€.

A: ¿3,40€? / ¿Puedes repetir? / ¿Perdona?

B: Sí / 3,40€

¡Bingo de entonación!



1. Soy de Barcelona.
2. Vives en Córdoba.
3. Me gusta La Habana.
4. Quieren visitar México DF.
5. Le encanta Machu Picchu.
6. Buenos Aires es muy bonita.
7. Madrid tiene monumentos.

Ordena los diálogos y marca la entonación correcta. Después léelos con tu compañero/a

↓ → ↑

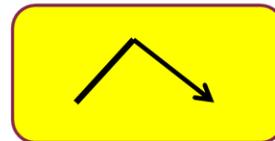
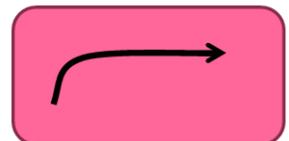
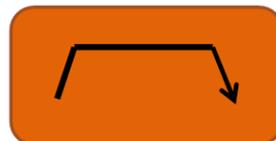
EN LA CARNICERÍA:

- Dependiente: ¿Qué quería?
 Cliente: Pues me pone 1kg
 Dependiente: Hola. Buenos días.
 Cliente: Hola.
 Cliente: ¿A cómo están las chuletas?
 Dependiente: A 7 euros, y la carne es muy fresca.
 Cliente: Nada más, gracias. ¿Cuánto es?
 Dependiente: Aquí tiene. ¿Algo más?
 Cliente: Pues... un cuarto de jamón.
 Dependiente: ¿Algo más?

EN LA FRUTERÍA:

- Cliente: ¿Me pone medio de peras?
 Dependiente: ¿Algo más?
 Cliente: ¿A cómo están las manzanas?
 Dependiente: A 2 €.
 Cliente: Buenos días.
 Dependiente: ¿Qué le pongo?
 Cliente: Pues me pone medio de manzanas y un kilo de naranjas.
 Dependiente: ¿Alguna cosa más?
 Dependiente: Hola, buenos días.
 Cliente: No, gracias. ¿Cuánto es?
 Dependiente: Son 6 euros.

Escucha a tu profesor y levanta la tarjeta adecuada



SECUENCIA 2

 En español, normalmente hacemos 4 tipos de enlaces o uniones al hablar. Lee y escucha las siguientes oraciones, marca las uniones (☺) e intenta averiguar cuáles son los 4 tipos.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| a) Está en la clase. | e) Tus libros son los rojos. |
| b) Toda la noche en la calle. | f) No olvides la falda verde. |
| c) Vivo en China. | g) Al lado de la ventana. |
| d) Prefiero cantar esta canción. | h) ¿Cuántos alumnos tienes? |

ENLACE1 (v+v iguales) → _____	ENLACE2 (v+v diferentes) → _____
ENLACE3 (c+v) → _____	ENLACE4 (c+c iguales) → _____

PASAPALABRA

Aquí tienes unas palabras, coge un papelito y decide con qué palabra puedes unir el adjetivo. Tienes 20 segundos, si no sabes unirlo di PASAPALABRA

- | | | | | |
|-----------|---------|--------|----------|-------------|
| Arroz | Cuchara | Cocina | Gazpacho | Restaurante |
| Camareros | Melón | Jamón | Tomates | Vino |

- | | |
|---|--|
| <p>1 A) Arroz
B) Arroz orgánico (B gana 10 puntos)</p> <p>2 A) Cuchara
B) Cuchara azul (B gana 10 puntos)</p> <p>3 B) Pasapalabra
A) A gana 5 puntos y el turno</p> | <p>4 A) Gazpacho
B) Pasapalabra (A gana otros 5 puntos y sigue con el turno)</p> <p>5 A) Cocina
B) Cocina grande (B pierde 5 puntos y A gana 5 puntos)</p> |
|---|--|
- Total A: 15 puntos Total B: 15 puntos Total pareja: 30 puntos

Grupo: Amaral

Canción: Toda la noche en la calle

Pon las uniones, escucha la canción y ordena las frases de cada párrafo.

- () hay alegría y dolor,
- () Porque este mundo no lo entiendo,
- () y ahora que es quince de abril
- () hay una cara y su cruz.
- () Nos conocimos en enero
- () dices que me echas de menos,
- () porque hay verano y hay invierno,
- () y me olvidaste en febrero
- () Qué le voy a hacer si el pasado nunca vuelve...
- () y yo me quiero reír.

Toda la noche en la calle. Toda la noche en la calle.
Cuando llegue el nuevo día dormiremos a la orilla del mar.

Ahora, ¡cantemos el estribillo!



Tu profesora te va a dar unas palabras. Ordénalas, forma una frase y muéstralas a tus compañeros. Recuerda poner el enlace (☺) también. Después, escríbelas aquí debajo.

SECUENCIA 3

Lee las siguientes frases.

a) Escribe el número menor de pausas posibles.

- ¿Qué haces en tu tiempo libre?
- Cuando tengo tiempo libre leo, hago deporte, veo la tele y quedo con mis amigos. No me gusta nada escuchar música ni cocinar. ¿Y tú qué haces?

b) Ahora escribe el número mayor de pausas posible.

- ¿Qué haces en tu tiempo libre?
- Cuando tengo tiempo libre leo, hago deporte, veo la tele y quedo con mis amigos. No me gusta nada escuchar música ni cocinar. ¿Y tú qué haces?

c) Ahora escribe pausas incorrectas.

- ¿Qué haces en tu tiempo libre?
- Cuando tengo tiempo libre leo, hago deporte, veo la tele y quedo con mis amigos. No me gusta nada escuchar música ni cocinar. ¿Y tú qué haces?

Y tú, ¿qué haces en tu tiempo libre?

Escribe un breve texto, marca las uniones y las pausas.
Ahora grábate leyéndolo y envíale la grabación al profesor.

¡Recuerda! En las pausas breves debes elegir entre:

- a) Entonación suspendida →
- a) Pausa llena 

Aquí tienes la transcripción del audio que acabas de escuchar. Primero, marca las uniones; después, escúchalo de nuevo y corrige. ¿Hay alguna unión que no han hecho? ¿Por qué crees que es así?



Presta atención a las explicaciones que hace tu profesor y marca las pausas largas (||) y las posibles cortas (|) en las oraciones siguientes extraídas del texto. Después, escucha el audio y corrige.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- Diccionario de términos clave de ELE (centro virtual Cervantes)
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/
- CORTÉS MORENO, M. (2009) "Elementos para un modelo didáctico fónico de ELE para sinohablantes nativos: motivación por la enseñanza y aprendizaje de la pronunciación" en Ponencia Plenaria en el I.C. de Manila.
- GIL, Juana (2007). "Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica". Madrid: Arco Libros.
- GUTIÉRREZ DÍEZ, A. (2013). "Para, une, para" en la revista electrónica Tinta China Didáctica 4.
- PADILLA GARCÍA, X. A. (2006). "El lugar de la pronunciación en la clase de ELE" en Actas del XVII Congreso ASELE, Logroño.
- PLANAS MORALES, S. (2009). "Enseñanza y evaluación de la pronunciación de E/LE en alumnos chinos" en la revista electrónica redELE número 17
- SANTAMARÍA BUSTO, E. (2010). "Enseñar prosodia en el aula: reflexiones y propuestas" en Actas del XXI Congreso ASELE, Salamanca.
- SANTAMARÍA BUSTO, E. (2010). "Formación y recursos para la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en el aula de ELE" en la revista electrónica número 20 de redELE.

¿NOS DAS TU OPINIÓN?

(1 → no/nada - 5 → sí/mucho)

1.- ¿Te ha gustado el taller?

1 2 3 4 5

2.- ¿Te ha parecido útil?

1 2 3 4 5

3.- ¿Enseñas pronunciación en tus clases?

1 2 3 4 5

4.- ¿Lo harás a partir de ahora?

1 2 3 4 5

5.- Comentarios/Sugerencias

¡MUCHAS GRACIAS!